



Operetta

№ 6 (20) / Березень 2018 року

«Оперета Ньюз»
Інформаційно-рекламне видання
Informative and advertising edition

News



міжнародний фестиваль мистецтв

КАРПАТСЬКИЙ ПРОСТІР

join us!

4-6 ТРАВНЯ
ІВНО-ФРАНКІВСЬК



Купуй квитки on-line за 59 секунд на WWW.OPERETTA.COM.UA



КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ



83-й театральний сезон
Репертуар на
квітень

Музика В. Гайда, В. Покорний ЗА ДВОМА ЗАЙЦЯМИ 01 п'ятниця Музика В. Штраус ЛЕТЮЧА МИША 03 вівторок Музика О. Ріккерса ТРУФФАЛЬДІНО ІЗ БЕРГАМО 04 середа Музика І. Понкідзі ТАКЕ ЄВРЕЙСЬКЕ ЩАСТЯ 05 четвер Музика О. Райна СОРОЧИНСЬКИЙ ЯРМАРОК 10 вівторок Музика І. Кальман МІСТЕР ІКС 11 середа Музика Дж. Свійна SUGAR, АБО В ДЖАЗІ ТІЛЬКИ ДІВЧАТА 12 четвер ПРЕМ'ЄРА Музика Т. Канізіс ХАНУМА 13 п'ятниця Музика Ф. Лей МОЯ ЧАРІВНА ЛЕДІ 14 субота Музика С. Бейтсман ЛАМПА АЛАДДИНА 15 неділя (12.00) Музика І. Балмаїда ФІАЛКА МОНМАТРУ 15 неділя (16.00) Музика К. Поркери ЦІЛУЙ МЕНЕ, КЕТІ 18 середа	МІЖНАРОДНИЙ ПРОЕКТ "КОНЦЕРТ УГОРСЬКОЇ МУЗИКИ" За підтримки Посольства Угорщини в Україні початок о 19.00 20 п'ятниця ПРЕМ'ЄРА Музика Констанс МАРУСЯ ЧУРАЙ 21 субота Музика В.-А. Массаро «TEATR Y FOIBE» 22 ТЕАТР У КИШЕНІ, АБО ВСІ РОЛІ ЗАЙНЯТІ початок о 19.00 (15.00) Музика Дж. Свійна 22 SUGAR, АБО В ДЖАЗІ ТІЛЬКИ ДІВЧАТА початок о 19.00 (15.00) Музика В. Ріккерса 25 ЗВУКИ МУЗИКИ початок о 19.00 (15.00) Музика Ж. Біа 26 КАРМЕН-СЮІТА початок о 19.00 (15.00) НАЦІОНАЛЬНА ОПЕРЕТА ТА ОЛЕГ СКРИПКА ЗАПРОШУЮТЬ НА ШОУ "ЗАЧАРОВАНІ ВЕСНОЮ" 27 п'ятниця Музика І. Кальман 28 ГРАФІНЯ МАРІЦА початок о 19.00 (15.00) Музика В. Гайда, В. Покорний 29 ЗА ДВОМА ЗАЙЦЯМИ початок о 19.00 (15.00)
---	--

Генеральний директор-художній керівник театру — н. а. України Богдан Струтинський

Початок вечірніх вистав о 19:00.



Контактний центр: (044) 267-62-57, 287-26-30

Контактний інформаційний центр: (044) 287-01-12

Купувати квитки онлайн за 10 секунд на WWW.OPERETTA.COM.UA

Історія кожного квитка збережена в архіві театру

III-й Міжнародний фестиваль мистецтв «Карпатський простір»



2017 рік. II-й Міжнародний фестиваль мистецтв «Карпатський простір». Локація «ART SPACE» у виставкових залах Івано-Франківської організації НСХУ. Майстер-клас з живопису на склі для учнів Івано-Франківської дитячої художньої школи. Міністр культури України Євген Нищук, Голова оргкомітету фестивалю Богдан Струтинський, художниця Оксана Мельничук



2017 рік. II-й Міжнародний фестиваль мистецтв «Карпатський простір». Головна сцена фестивалю

3rd International Art Festival «Carpathian Space»

The «Carpathian Space» Festival, initiated by the National Theatre of Operetta, became the first large-scale multicultural project held in Ivano-Frankivsk for the third year in a row.

«We have created the festival «Carpathian Space», whose motto is «The Art Unites the World», – says Bohdan Strutyński. – I wanted actors, painters, musicians, artists from different countries to have a space for exchange of new ideas and cultural traditions, a space to share creative achievements, to plan and implement joint projects».

This year, the 3rd International Festival «Carpathian Space» will take place in Ivano-Frankivsk region on the 4th through the 6th of May. The project will involve representatives of Austria, Bulgaria, Georgia, Estonia, Egypt, Lithuania, Moldova, Mexico, Poland, Romania, Slovakia, Hungary, the Czech Republic and Ukraine. Creative teams, painters, sculptors, artists, musicians from those countries will turn the city into a big creative laboratory for three days.

The Festival will gather educationalists this year. Ministers of education and rectors of reputable higher educational establishments from the countries of the Carpathian region and beyond will discuss acute problems of educational reforms. The three days of the festival will bring together experts in education and arts, diplomats and statesmen from all over the world.

Specific of the «Carpathian Space» are thematically and spatially arranged art locations – 12 locations in the cosiest places of Ivano-Frankivsk. On the very first day, the locations will host more than 30 cultural attractions, and not fewer than 20 events will be held daily on each of the two following days of the festive marathon. 📍

Kateryna Morozova

Фестиваль «Карпатський простір», ініційований Національним театром оперети, став першим великомасштабним мультикультурним проектом, який третій рік поспіль проходить в Івано-Франківську. «Ми створили фестиваль «Карпатський простір», головна ідея якого: «Мистецтво єднає світ», – розповів Богдан Струтинський. – Мені хотілося, щоб артисти, художники, музиканти, митці з різних країн світу мали простір для обміну новими ідеями і культурними традиціями, простір, де ділилися б творчими надбаннями, планували і створювали спільні проекти». Цьогоріч III-й Міжнародний фестиваль «Карпатський простір» відбудеться на Івано-Франківщині 4–6 травня. В проекті братимуть участь представники Австрії, Болгарії, Грузії, Естонії, Єгипту, Литви, Молдови, Мексики, Польщі, Румунії, Словаччини, Угорщини, Чехії, України. Творчі колективи, художники, скульптори, артисти, музиканти з цих країн на три дні перетворять місто на велику творчу лабораторію. Цього року на фестивалі збиратимуться освітяни. Актуальні питання освітніх реформ обговорюватимуть міністри освіти, ректори престижних ВУЗів країн Карпатського регіону і не тільки. Три фестивальні дні зберуть фахівців освіти, мистецтва, дипломатичних осіб, державних діячів з усього світу. Особливістю проведення «Карпатського простору» стали тематично і локально скомпоновані мистецькі осередки – 12 Локацій, розташованих у найкрасивіших куточках Івано-Франківська. У перший день на Локаціях відбувається більше 30 мистецьких подій і не менше 20 акцій проходять щоденно протягом двох наступних днів фестивального марафону. 📍

Катерина Морозова



2017 рік. II-й Міжнародний фестиваль мистецтв «Карпатський простір». Урочисте відкриття Локації «SCULPTURE SPACE» в парку Адама Міцкевича. Президент фонду «Україна Інкогніта» Анатолій Матвієнко, Голова оргкомітету фестивалю Богдан Струтинський, куратор Локації «SCULPTURE SPACE» Наталія Сухоліт



2017 рік. II-й Міжнародний фестиваль мистецтв «Карпатський простір». Локація «CLASSICAL MUSIC SPACE». Гала-концерт «Melody in motion»

ДЕПАРТАМЕНТ КУЛЬТУРИ
ІНВЕСТИЦІЙ І РИАНУ КИЇВА ТА ІСТОРИЧНО-ПАМ'ЯТКОВОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ
НАЦІОНАЛЬНА НАУКОВА АКАДЕМІЯ ТРАДИЦІЙНОГО МІСТЕЦТВА



МИСТЕЦЬКО-КОНЦЕРТНИЙ ЦЕНТР *ім. Івана Козловського*

РЕПЕРТУАР НА КВІТЕНЬ 2018 РОКУ

1 квітень 19:00	«ХОЧУ В ПАРИЖ» Володимир Галасюк у виконанні за мотивами оповідання М. Велатри
5 квітень 19:00	«ЗУСТРІЧ ОПЕРНИХ ЕПОХ» Концерт за участю артистів Національної оперети України
15 квітень 12:00	У рамках мистецького проекту «Казки старого ринку» Музична програма для дітей «КАЗКИ МІСЯЧНОЇ БАБУСЬ» Автор ідеї та режисер Максим Добролюбов-Ковалун
17 квітень 19:00	До дня народження видатного твора Франко Кореллі «VINCERO» Вечір за участю солістів київських театрів і ансамблів
19 квітень 19:00	«ДЕСЯТЬ ЗАПОВІДЕЙ БОЖИХ» Концерт за участю солістів київських театрів і ансамблів
22 квітень 12:00	У рамках мистецького проекту «Казки старого ринку» Музична програма для дітей «КАЗКИ МІСЯЧНОЇ БАБУСЬ» Автор ідеї та режисер Максим Добролюбов-Ковалун
24 квітень 19:00	До дня народження Вілліама Шекспіра «БУТИ ЧИ НЕ БУТИ» Музично-літературний вечір за участю солістів київських театрів і ансамблів
28 квітень 19:00	«СЕРЦЕ ЛЕБЕДЯ» Музична вистава за постановкою балерини Аліни Павлової Режисер – Тетяна Золуза
29 квітень 19:00	«ХОЧУ В ПАРИЖ» Володимир Галасюк у виконанні за мотивами оповідання М. Велатри

КАРТА ЦЕНТРУ: вул. УСТИЩАК 30 Б
АДРЕС ТА ЗАКОНАВНІ КАРТИ: ЗА Т.Б. 044 238 75 18
E-MAIL: I.KOZLOVSKYI@CENTRKOZLOVSKYI.NET

Купити квитки on-line та в касі на: <http://operetta.com.ua/kvity>

МИСТЕЦЬКО-КОНЦЕРТНИЙ ЦЕНТР *ім. Івана Козловського*



1 квітень,
29 квітень
19:00

Володимир Галасюк

У виконанні за мотивами оповідання М. Велатри

ХОЧУ В ПАРИЖ

Купити квитки on-line та в касі на: <http://operetta.com.ua/kvity>

МИСТЕЦЬКО-КОНЦЕРТНИЙ ЦЕНТР *ім. Івана Козловського*



"БУТИ ЧИ НЕ БУТИ"
24 квітня
19:00

Музично-літературний вечір
за участю солістів київських театрів і ансамблів

Постановка: Ірина Білик
Сценарій: Ірина Білик



Купити квитки on-line та в касі на: <http://operetta.com.ua/kvity>

МИСТЕЦЬКО-КОНЦЕРТНИЙ ЦЕНТР *ім. Івана Козловського*

«ДЕСЯТЬ ЗАПОВІДЕЙ БОЖИХ»
19 квітня
19:00

Квітень – це час, коли ми відкриваємо нові сторінки своєї історії



Купити квитки on-line та в касі на: <http://operetta.com.ua/kvity>

МИСТЕЦЬКО-КОНЦЕРТНИЙ ЦЕНТР *ім. Івана Козловського*

5 квітня
ЗУСТРІЧ ОПЕРНИХ ЕПОХ
19:00



Концерт за участю артистів Київського національного академічного театру оперети

Купити квитки on-line та в касі на: <http://operetta.com.ua/kvity>

МИСТЕЦЬКО-КОНЦЕРТНИЙ ЦЕНТР *ім. Івана Козловського*

17 квітня
19:00

Франко Кореллі

«VINCERO»

Вечір за участю солістів київських театрів і ансамблів



Купити квитки on-line та в касі на: <http://operetta.com.ua/kvity>



«Operetta News» розповсюджується:

Торгово-промислова палата;

готель «Дніпро»; готель «Братислава»;
готель «Київ»; готель «Хрещатик».

Мережа ресторанів «Carte BLANCHE»:
ресторан «Конкорд», ресторан «Marokana»,
ресторан «Курені», ресторан «TOUCH SAFE»,
ресторан «Va BENE bistro».

Мережа ресторанів «Козирна карта»:
Bakkara Art-Hotel, Amber,
«Гранд Піано Кафе», «PetruS-ъ»,
«Чорне Поросся», Srotukach, «Казбек», «Караван»,
«Нон-Стоп», «Тюбетейка на Тарасівській»,
«Хінкалі».

Міністерство культури України,

Департамент культури
Київської міської державної адміністрації,

муніципальні музеї Києва,

Виставкові зали Національної спілки
художників України,

Управління туризму та промоцій,

Київський національний університет
культури і мистецтв,

галерея «Митець»

Operetta News.

Інформаційно-рекламне видання Національної оперети України

Адреса: 03150, м. Київ, вул. Велика
Васильківська, 53/3.
Тел. редакції: 044-287-74-84;
e-mail: operettanews@ukr.net
Друк: «Софія-А»



Голова редакційної ради: художній керівник театру,
народний артист України Богдан Струтинський
Головний редактор: Наталія Сухоліт
Макет, дизайн: Андрій Будник
Переклад: Альянс-Профі
Фото: Анатолій Федорців

«Скрипаль на даху»

25, 26 та 31 травня в Національній опереті України відбудеться прем'єра мюзиклу Дж. Бока «Скрипаль на даху». Чому Скрипаль на даху? На це питання доволі часто доводилося відповідати художнику Марку Шагалу, лейтмотивом творчості якого став образ Скрипалю, надто яскравого і незвичайного, щоб існувати у реальності. Тим не менш, художник незмінно повторював, що Скрипаль на даху – це реальність! Скрипаль, мовляв, забрався на дах, аби його не турбували... Автори мюзиклу про Тев'є Тевеля, композитор Джеремі Бок та лібретисти Джозеф Стайн і Шелдон Харнік втілили шагалівський образ Скрипалю в музичній історії за оповіданнями Шолома Алейхема «Тев'є молочник». 🎭

«Акомпаніатор»

16 червня 2018 року одноактною п'єсою французького драматурга Марселя Мітуа «Акомпаніатор» відкриється Експериментальна сцена (Stage Lab) в Національній опереті України. Режисер-постановник, автор сценічного рішення Олександр Білозуб: «Моновистава «Акомпаніатор» буде камертоном того, що відбуватиметься на експериментальній сцені, це буде лабораторія, експеримент із тим, чим живе театр. До того ж, це – витончена французька драматургія, для якої характерна моноформа». Режисер-постановник вважає, що основна особливість моновистави – у сповідальності, відвертості із самим собою, готовності бути гранично відкритим. Тема моновистави – театр. Герой – акомпаніатор, робота якого – супроводжувати успіх кумирів. Але одного разу доля дає йому шанс бути в яскравому світлі рампи! У головній ролі – соліст Національної оперети Дмитро Вівчарюк. 🎭

Катерина Морозова



«Fiddler on the Roof»

On the 25th, 26th and 31st of May, the National Operetta of Ukraine will premiere the musical by Jerry Bock «Fiddler on the Roof». Why Fiddler on the roof? This question was often answered by artist Marc Chagall, for whom, the image of a Fiddler, too bright and unusual to be real, was the keynote of his creation. Nevertheless, the artist once and again said that the Fiddler on the roof was real! The Fiddler just climbed on the roof in order not to be disturbed... The authors of the musical about Tevye Tevel, composer Jerry Bock and book writers Joseph Stein and Sheldon Harnick, embodied Chagall's character of the Fiddler in the musical based on Sholem Aleichem's short story «Tevye the Dairyman». 🎭

«Accompanist»

On the 16th of June, 2018, the one-act play by the French playwright Marcel Mithois «Accompanist» will inaugurate the Stage Lab at the National Operetta of Ukraine. The stage director and the author of the stage version Oleksandr Bilozub says: «The one-man performance «Accompanist» will be a tuning-fork for what will take place in the Stage Lab – it will be a laboratory, an experiment of the theatrical life. Furthermore, it features the refined French dramaturgy, with its intrinsic monoform». The stage director believes that the main feature of this one-man performance lies in confession, authentic feelings, and readiness to be utmost sincere.

The subject of the one-man performance is theatre. The character is an accompanist, whose job is to accompany successes of idols. But one day, the fate gives him a chance to appear in the bright limelight! Starring: soloist of the National Operetta Dmytro Vivcharyuk. 🎭

Kateryna Morozova





Солістка Національної оперети України Тетяна Дідух
в образі Марусі із поетичної драми «Маруся Чурай»
Прикраси ювелірної компанії Art Vivace jewelry.
Amber Angel Collection. Матеріали: срібло, буриштин

Tetyana Didukh

«Ornaments have always been of a tremendous importance to Ukrainian woman. In olden times, it was inadmissible to go out without a necklace and ornaments! Should it be on a holiday or when going to the house of God, or while working routinely, – a woman's neck had always been decorated with a number of intricately crafted, variously sized necklaces. A necklace was not just an element of décor, but, first and foremost, an averter, the protection against evil spirits and brigands. Our ancestors believed in it wholeheartedly. A necklace identified a woman's social status. The bigger the beads and the higher the number of their strands, the wealthier their owner. The poorest had 2–3, and the richest – up to 20 strands. Ornaments is a synthesis of the magic and esthetic origins, and the traditions of their perception and wearing are extant. When a boy gifted an ornament to a girl, it was an evidence of his love and devotion to the girl of his choice». 🍷



Солістка Національної оперети України Оксана Прасолова
в образі Галі із поетичної драми «Маруся Чурай»
Прикраси ювелірної компанії Art Vivace jewelry.
Amber Angel Collection. Матеріали: срібло, буриштин

Прикраса
ювелірної
компанії
Art Vivace
jewelry.
Amber Angel
Collection.
Матеріали:
срібло,
буриштин



Прикраса
ювелірної
компанії Art
Vivace jewelry.
Amber Angel
Collection.
Матеріали:
срібло,
буриштин

ART VIVACE
JEWELRY

вул. Хрещатик 1/2,
Київ, Україна, 02000
067 209 3315
www.artvivace.com

«Недопита філіжанка кави Богдана Струтинського»

Продовження. Початок № 4 (18), 2018

Прозорий сизуватий димок підіймався над філіжанкою кави, закручувався у духмяну кавову спіраль і п'яним соловком ароматом розтікався по кав'ярні, притягуючи і заворожуючи.

– А ти знаєш, от такий теплий прозорий димок завжди підіймався над нашою хатою. Я вибігав, тупотів босими ногами по подвір'ю, хлюпав кришталевою водою з криниці в обличчя, закручувався навколо дерев у саду і знову біг до нашої хати, до вогню, який розпалювала в печі моя мама.

Вишита мамою дорога

Яскравий сонячний промінь світлим струменем пробився через зашторене вікно. Пробіг по килимовій стіні, кріслу, по таємничому візерунку вишитого над брамами рушника і зупинився наді мною. Я потягнувся, посміхнувся цьому ранковому чуду і відкрив очі. Мама стояла біля мене, струнка, як сонячний промінь, велична, наче зійшла з образів, казкова, як дитячий ранок у своїй вишитій червоно-чорним по білому сорочці і всміхалася мені неповторною, доброю, завжди трохи сумною посмішкою. Посмішкою моєї мами.

– Вставай, Богданчику. Вставай, синку!

Якась велична сила ранку – святкова і буденна, нестримна і блаженна підняла мене, розправила, наповнила щастям ранку, щастям нового дня і повела до столу. На столі вже стояли мої улюблені страви. Над ними пашів тонкий аромат маминих натруджених рук, її турботи, вміння дарувати, випромінювати ніжність, яка завжди була в куточках її синіх очей, ще-

дрої посмішки, лагідної і втомленої. Вона полила сметаною вареники і сказала: «Богданчику, поїж. А потім нагодуй кролів, Барсика, збігай до магазину і підемо на город, бо вже треба просапати картоплю, полити розсаду помідорів, вирвати бур'яни біля Василевого сусідського чагарника».

Вона поливала сметаною вареники, а я зачаровано на неї дивився. Це було завжди з тих пір, як я себе пам'ятаю:

– Це все від мами... І здоров'я, і сила, і щастя...

Богдан відпив невеличкий ковток кави, пальцем покрутив філіжанку на столі і продовжив:

– Навіть любов до кави – з дитинства, від мами. Тоді кава була з ячменю, але міцна, смачна. Я зараз п'ю надто багато кави, тому що у ній (у каві) – спомини... Спомини про дитинство, юність, кохання, творчі злети і падіння, радість життєву і невдачі.

Богдан задумався, довго мовчав, а потім сказав:

– Для мене батьківська хата – як невичерпне джерело натхнення. Я туди лечу, міцнію, я там отримую те, що мені може дати тільки Бог, мама і батьківська хата.

– Ну, – Богдан розпрямився і гордо сказав. – Зараз там вже новий сад, який ми посадили з мамою. Новий зелений паркан – моя робота. Новий столик, диван. Ось там, у куточку, завжди стояла ялинка, яку батько приносив з лісу, а ми з братом Василем – найстаршим, сестра-

ми Галею та Ірою, сперечалися, де її ставити. Василь, завжди впертий, наполягав на своєму, а мати казала:

– Слухайте батька. Він – голова.

Ми затихали і слухали татка. Бо він хоч і суворий був, але справедливий.

Був... Мама дуже сумує за ним. Каже, що хоче до нього. «Без нього мені гошити (не щастить). Але ж діти, діти... Всі мої діти золоті. Богдан щодня телефонує. Радиться зі мною. А в липні, йой, всі збираються тут, у мене. Хоч на кілька днів. 15 липня – у Василя день народження. Він завжди емоційно і радо зустрічає. А 19 липня – у Богдана. От і летять сюди мої голубочки». Ганна Прокопівна зітхнула: «Переймаються за мою зламану руку, потім – зламану ногу, знову – руку... Ой, гошить мені, гошить... Плачуть зі мною, хочуть бачитися, радіти, сміятися. А я вже хочу до... Дмитра». Втерла сльозу: «Оце пройдуся біля двору, он туди до річки Бистриці, де прала колись, привітаю односельців, скажу сусідові Василеві слово – та й до хвірточки. Це Богдан її зробив. Він вже все вмів і робить все сам. А я сяду біля телевізора, мо, Богдан виступатиме? А ні – то чекатиму, коли він подзвонить по телефону. Я з телефоном і засинаю, і просинаюся. І він телефонує щодня. Я все йому розповідаю, а він мені про себе, про своє життя, театр. Він одразу стає спокійний, добрий, гарний. Він же – найменшенький. От і люблю його найбільше. Ой, оце недавно їздила до нього на концерт у Франківськ. Так гарно всі виступа-

«Unfinished cup of coffee of Bohdan Strutyński»

Continued. For the beginning, see No. 4 (18), 2018.

Transparent bluish smoke twisted above the cup of coffee, curled into a fragrant coffee spiral and filled the café with dizzying sweet fragrance, appealing and enchanting.

– You know, such warm transparent smoke always rose above our hut. I ran out, stamped my bare feet in the yard, splashed crystal-clear water from the well into my face, spun around trees in the garden and ran back to our hut, to the fire set in the oven by Mom.

Road embroidered by Mom

A bright ray of sun poured through a blinded window in a light stream. It ran upon the wall hanging, the arm chair, the secret ornament of the embroidered towel above the doorway, and stopped above me. I stretched myself, smiled at this morning miracle and opened my eyes. Mom stood by my side, slim like a sunbeam, magnificent, as if from an icon, fairy like a child's morning, in her embroidered, red-and-black upon white, shirt, and smiled upon me with her inimitable, kind, always a bit sad smile. The smile of my Mom.

– Get up, Bohdanchyk. Get up, my son!

Some great morning power – festive and routine, irrepressible and glorious – took

me up, put me straight, filled me with the morning happiness, happiness of a new day, and led me to the table. My favourite meals already stood on the table. They carried the fine aroma of Mom's working hands, her care, her ability to give presents, to irradiate tenderness that was always present in the corners of her blue eyes, her ingenuous smile, tender and tired. She poured dumplings with sour cream and said: «Eat, Bohdanchyk. And then, feed the rabbits, Barsyk, go over to the store, and we'll go to the kitchen-garden, for it's time to clear potatoes, to water tomato seedlings, to pull out weeds by Vasy's shrubs in the neighbourhood».

She poured dumplings with sour cream, and I was looking at her, enchanted. It has always been like this, as long as I remember:

– This is all – from Mom... Health, power, and happiness...

Bohdan took a sip of coffee, twisted the cup on the table with a finger and went on:

– Even my affection for coffee is from childhood, from Mom. Then coffee was made from barley, but it was strong and delicious. Now I drink too much coffee, because it carries memories... Memories of

my childhood, youth, love, creative ups and downs, sweets and sorrows of life.

Bohdan fell into reflection, kept silent for a while, and finally said:

– For me, the parental hut is kind of an inexhaustible source of inspiration. I fly there, get stronger; I get there, what only God, Mom, and the parental hut can give me.

– Well, – Bohdan sat straight and said proudly. – There is a new garden there now, planted by me and Mom. A new green fence is my job. A new table, a sofa. There in the corner always stood a Christmas tree, which my Father brought from the forest, and we argued with my elder brother Vasy, sisters Halya and Iryna, where to put it. Vasy, always stubborn, stood firm, while Mom said:

– Listen to Father. He wears the pants.

We calmed down and listened to Father – for he was firm, but fair.

He was... Mom misses him very much. She says that she wants to joint him. «Without him, I am not lucky. But – kids, kids... All my golden kids. Bohdan rings me up every day, consults me. And in July – my God! – they all gather here, at my place, at least for a few days. The 15th of

ли. І мене вітали з квітами. Вітали за сина Богдана. Оце і є моє материнське щастя - бачити сина щасливим». Всміхається: «А от назавжди їхати до нього не хочу. Тут же все, що в мене є – і дім, і сад, і кури, і Барсик. Тут мої думки, тут мій Дмитро, тут і я лишуся назавжди».

Богдан погладив пальцями філіжанку кави і сказав: «Я так люблю, коли мама про щось розповідає. Це завжди щиро, цікаво, захоплююче. Недавно вночі згадав мамину розповідь про наше село. Коли наступала зоряна північ і повний місяць сховався над Лисою горою, на найвищій полонині, яка знаходиться одразу за чорними покрученими деревами, збиралися старі сиві поважні лиси, які керували всім життям у нашому краю. Вони оточували великий плаский камінь, піднімали до гори голови, ніби прислухуючись до неба, землі, дерев, вдивлялись у вічність нашого гуцульського краю. І вирішували нагальні проблеми. Вони були сивими від років, похмурими і мовчазними - ці старі й мудрі лиси. Якось найстаріший з них підняв свою тяжку голову, завив по-вовчому і сказав: «Місце біля самої Бистриці – святе, дуже святе. Воно освячене богами і роками. Саме тут вищі боги збиралися і нашіптували людям, як жити далі. Саме тут карали за богохульство та інші провини. Шепіт богів до сих пір розноситься по нічному лісу. Ось тут, у цьому святому лісі, ми заснуємо святе село. Село – від богів, вищих сил та від нас, старих лисів. Назвемо його Старий Лисець. Там, де найстаріший лис вказав своїм поглядом, і стоїть наша

Народний артист України Богдан Струтинський із мамою Ганною Прокопівною під час гастрольного туру Національної оперети України в Івано-Франківську



церква. А якраз проти входу до церкви – наша батьківська хата».

- Мамо! Боже, я заснув! Я слухав тебе і заснув! Заснув, як у дитинстві. В тому далекому, казковому дитинстві, коли ти сиділа в кріселечку біля мене і співала «Ой, коню, коню-супоню» або «Ой, у зеленому гаю». Ти, скільки я пам'ятаю, завжди щось шила-вишивала. Якби зібрати все, що ти навишивала, мабуть у нас би розквітла вся земля. Ось прямо від нашої «рем'йонки» борщівська вишиванка простяглася б через хиткий місто-

чок, повз церкву, яскравою доріжкою до Києва. Вистачило б до Києва. А я по оцій, вишитій моєю мамою стежинці, по її червоно-чорній долі і обрав свою долю.... Долю єдину, щедру, яскраву і неповторну. По ній я буду йти сам, вести за собою. На ній я буду малювати те майбуття, якому навчила мене моя мати.

Далі буде. 📖

Розповідь записав народний артист України, соліст Національної оперети України Олександр Кравченко

July is Vasyľ's birthday. He always celebrates it emotionally and happily. The 19th of July is Bohdan's. So, my doves fly here». Hanna Prokopiwna sighs: «They worry about my broken arm, then – broken leg, and again – my arm... Lucky I am... They cry with me, they want to meet, enjoy, laugh. And I want to Dmytro now». She wipes away a tear: «I usually walk not far from the courtyard, over there, to the river Bystrytsia, where I used to do the laundry, say hello to fellow villagers, say a word to my neighbour Vasyľ – and back to my wicket. It was Bohdan who made it. He can make and does make everything himself now. I will watch TV, maybe Bohdan will speak? If not – I'll wait for him to give me a ring. I fall asleep and wake up with a phone set. And he gives me a ring every day. I tell him everything, and he tells me about himself, his life, the theatre. He immediately gets quiet, kind, good. For he is the smallest. That is why I love him most of all. And what is more – I've been to his concert in Frankivsk recently. They all performed so well. I was congratulated with flowers, too – for my son, Bohdan. This is my maternal happiness – to see my son happy». She smiles: «But I do not want to go to his place forever. Everything that I have

is here – my home, my garden, chickens, Barsyk. Here are my thoughts, here is my Dmytro, and I will stay here for good».

Bohdan stroked the cup of coffee with his fingers and said: «I love it so much, when Mom tells me something. It is always sincere, interesting, and compelling. I have recently recalled, at night, Mom's story about our village. When a starlit night fell, and the full moon rose above the Bald Mountain, old grey-haired honourable foxes who managed all the life in our land gathered on the highest meadow lying immediately behind the black crooked trees. They surrounded a big flat stone, raised their heads, as if listening to the sky, the earth, the trees, stared at the eternity of our Hutsul land – and resolved urgent problems. They were grey-haired because of their age, gloomy and reticent, those old and wise foxes. Once, the oldest of them raised his heavy head, howled like a wolf and said: «The place by the Bystrytsia is sacred, very sacred. It is consecrated by gods and years. It was here that the supreme gods gathered and whispered to the people, how to live further. It was here that they punished blasphemy and other sins. The whisper of the gods is still heard in the old forest. Here, in this sacred forest, we will found a sacred village. A village from the gods, higher

forces, and from us, old foxes. We will call it Staryi Lysets – the Old Fox Place.» Our church stands where the oldest fox pointed with its glance. And right opposite the entrance to the church stands our parental hut.

- Mom! My God, I fell asleep! I was listening to you, and fell asleep! Fell asleep, like in my childhood. In that remote, fairy childhood, when you sat in a small armchair by my side, singing «Oh my horse» or «In the green grove». As far as I remember, you were always sewing or embroidering something. If we could gather everything that you embroidered, all the soil here might have blossomed. Borszhchiv's embroidery would stretch from our hut via the shaky bridge, past the church, in a bright path, to Kyiv. There would have been enough of it to reach Kyiv. Following that path, embroidered by Mom, her red-and-black fate, I chose my fate, too.... My only fate, generous, entertaining and unique. I will walk on it, and lead others. I will paint on it the future, which Mom taught me.

To be continued. 📖

The story was written down by the People's Artist of Ukraine, soloist of the National Operetta of Ukraine Oleksandr Kravchenko.

«Зачаровані весною. Оперета запрошує!» із Олегом Скрипкою

1 та 2 березня відбулися концерти нового шоу «Зачаровані весною». «Для мене нові формати і нові можливості показати своє бачення музики – це шлях розвитку – розповів Олег Скрипка. – Я завжди шукаю для себе нові горизонти. Київська Оперета, безперечно, знакове місце, яке вже майже століття існує у нашому місті і житиме ще довго. Наш проєкт – це синергія двох колосальних потенціалів, що подарує казкове сприйняття музики і зачарує всіх, хто потрапить на нове шоу «Зачаровані весною. Оперета запрошує!». У програмі прозвучали понад два десятки композицій, головна тема яких – весна: класика і світові хіти, сучасні шлягери, пісні з репертуару гурту «ВВ», оригінальні номери з доробку Олега Скрипки та артистів Оперети. У проєкті взяли участь 50 музикантів оркестру, 30 артистів балету і 10 артистів хору. Вперше зі сцени Національної оперети України Олег Скрипка заспівав у дуеті із сином Устимом «Мое солнце» («O sole mio»). 🎭



Сольний виступ
Устима Скрипка



Олег Скрипка та солістка
Національної оперети України
з.а. України Ася Середа-Голдун

«Enchanted with Spring. Operetta Invites!» with Oleh Skrypka

Concerts of the new show «Enchanted with Spring» were performed on the 1st and 2nd of March.

“I see new forms and new ways to show my idea of music as a way of development”, – said Oleh Skrypka. – “I am always looking for new

horizons for me. Kyiv's Operetta is surely a fateful place that is present in this city for almost a century now and will live long. Our project is a synergy of two colossal potentials that will produce a magic perception of music and enchant every spectator of the new show «Enchanted with Spring. Operetta Invites!».”

The programme featured more than two dozen compositions, with the spring being their main subject: classics and world hits, modern pops, songs of the «VV» band, specialties presented by Oleh Skrypka and Operetta artists. 50 orchestra musicians, 30 ballet dancers and 10 member of the chorus were engaged in the project. It was for the first time that Oleh Skrypka sang a duet with his son Ustym – «O sole mio» – on the stage of the National Operetta of Ukraine. 🎭



Олег Скрипка та балет Національної оперети України

«10 Тенорів» – унікальний україно-польський проект

23 і 24 лютого 2018 року в Національній опереті України відбулися унікальні концерти україно-польського проекту «10 Тенорів». Відразу після прем'єри у Києві десять співаків із України та Польщі вирушили у гастрольний тур.

Диригент-постановник Міжнародного проекту «10 Тенорів», з.д.м. України Ігор Ярошенко зазначає: «Концерти Національної оперети надзвичайно популярні у Польщі, де ми неодноразово бу-

вали на гастролях. Проект «10 Тенорів» створений спільно із польськими митцями. У програмі концерту – десять прем'єрних номерів, будуть і добре відомі нашим шанувальникам композиції «Besame mucho», «Granada», «Caruso», «O sole mio», прозвучать також куплети Барінка з оперети Й. Штрауса «Циганський Барон», пісенька Герцога з опери Дж.Верді «Ріголетто», арія Калафа «Nessun Dorma» з опери «Турандот» Пуччіні, звучати-

муть і шедеври світової класики та найчарівніші народні пісні!»

«Вважаю, що найкоротший шлях комунікації із закордоном та створення позитивного іміджу держави – це культурна дипломатія! Саме через арт-проекти можна зробити багато добрих справ! – стверджує генеральний директор-художній керівник Національної оперети України, н.а. України Богдан Струтинський. 📍

Катерина Морозова

Вокалісти проекту: Володимир Холкін (Україна), Олександр Чувпило (Україна), Дмитро Фоцанка (Україна), Володимир Одринський (Україна), Анатолій Погребний (Україна), Петро Челялі (Україна), Сергій Гурець (Україна), Бартош Кучік (Польща), Мірослав Невядомський (Польща), Маріуш Рута (Польща)



10 Tenors – the one and only Ukrainian-Polish project

On 23 and 24 February 2018, the National Operetta of Ukraine heard and saw the unique concerts by the “10 Tenors” Ukrainian-Polish project. Immediately after the premiere in Kyiv, the ten singers from Ukraine and Poland started out for a concert tour.

A conductor and stage manager of the “10 Tenors” International project, the Honored Artist of Ukraine Ihor Yaroshenko notes: “Concerts by the National Operetta are tremendously popular in Poland where we have made the rounds not once. The “10 Tenors” project has been brought into being jointly with the Polish artists. In the program of the concert, there are ten first show items. Also there will sound the well-known compositions

“Besame mucho”, “Granada”, “Caruso”, “O sole mio” and “Barinkay’s couplets” from “The Gypsy Baron” operetta by J. Strauss, as well as Duke’s song from G. Verdi’s opera “Rigoletto”, Kalaf’s aria “Nessun Dorma” from Puccini’s opera “Turandot”, masterpiece of the world classics and the most magic folk songs!”.

“I believe, the shortest way to communicate with overseas and to create the state’s positive image is the cultural diplomacy! It is through the artistic projects it is possible to make the acts of kindness! – asserts Director General-Artistic Manager of the National Operetta of Ukraine, People’s Artist of Ukraine Bohdan Strutynskyi. 📍

Kateryna Morozova



Диригент-постановник концерту – з.д.м. України Ігор Ярошенко

Олександр Храпачов. Тисяча і одна творча подорож

Наталія Сухоліт

Київський живописець Олександр Храпачов належить до тієї когорти митців, яких складно застати вдома. Київську домівку митець розглядає, як певну точку зупинки, з якої починаються дороги до інших країв та земель. Мандрі в житті митця посідають чи не найголовніше місце і їм він буде присвячувати час завжди, принаймні, у найближчому майбутньому.

Перелік країн, які відвідав Олександр, вражає – В'єтнам, Китай, Таїланд, Шрі Ланка, Індія, Казахстан, Грузія, Камбоджа, Туреччина, Єгипет, Польща, Словаччина, Білорусь... «В Індії та Таїланді можна спостерігати залишки минулих цивілізацій, як архетип, як матрицю людської свідомості, яка творила окремий пласт. Люди йдуть, залишаючи відбиток. Але природа руйнує, спотворює те, що було створене поколіннями і повертає до себе. Людина намагається відірватися від природи,

будуючи і створюючи щось нове, бажаючи виділитися, виокремити себе із природного оточення».

Всі подорожі митця мають яскраво виражений детермінований зміст – Олександр шукає не просто натхнення чи нові враження, швидше це схоже на пошуки сенсу життя. І на запитання про те, які враження отримує від подорожей, відповідає запитанням: «Навіщо такі банальні питання? Зрештою, про все було багато написано».

Художник вкрай рідко малює у творчих закордонних поїздках та неохоче фотографує. Головне – розчинитися в еманациях простору і середовища, побачити щось нове і невідоме, а від того привабливе. І потім тижнями, вже у Києві, приходиться до тями, безкінечно довго згадуючи та переживаючи ці стани всім єством. І в цих моментах можна прослідкувати митця, який не береться за пензля, якщо немає натхнення та наснаги.

Живописи Храпачова можна охарактеризувати не інакше, як «стан душі».

Художник довго налаштовується на пленер, розписується, шукає мотиви і настрої, і вже потім приступає до створення великих цілісних полотен, в яких багато від співу дерев та вітру, кроків людей та несміливих поглядів і тихого, рухливого осередку живої природи.

Звісно, що далекі подорожі трапляються не щодня. Значно частіше Олександр вирушає на пленери у творчих групах, а це, щонайперше, улюблений Карпатський регіон – Славсько, Хуст, Яремча, Пилипець, Синевір, Ужгород, Івано-Франківськ, Львів. Митець любить Карпати, найперше, через «кривий горизонт», його захоплює карпатська хвиляста складова, яка повсякчас постає перед очима. Втім, не менше хвилює і безмежне небо, сповнене несподіванок. «Іноді я не встигаю розпочати роботу, як починається дощ, і, коли етюдник вже зібраний, щоб йти геть, так само стрімко закінчується. Виринає сонце і це прекрасно – життя сповнене несподіванок». Втім, митець не розповідає, що на пленері для нього немає ані снігу, ані дощу – він продовжує працювати, якщо вже почав, незважаючи на будь-які погодні примхи. ☉



Бурхлива експресія. 80x100, полотно, олія, 2017



Славсько. Квітне. 80x100, полотно, олія, 2015



Палаюче сонце. 80x100, полотно, олія, 2017

One thousand and one creative journeys of Oleksandr Khrapachov

Nataliya Sukholit

Kyiv's painter Oleksandr Khrapachov belongs to the cohort of artists, who are difficult to find at home. The artist views his house in Kyiv as kind of a pit stop, where his roads to other lands and countries begin. Travelling is one of the key motives in the artist's life, and he will always devote his time to it, at least, in the near future.

The list of the countries visited by Oleksandr is striking: Vietnam, China, Thailand, Sri Lanka, India, Kazakhstan, Georgia, Cambodia, Turkey, Egypt, Poland, Slovakia, Belarus... «In India and Thailand one can see the remains of past civilisations, as an archetype, a matrix of human consciousness that used to produce a separate layer. People go, leaving an imprint, but the nature ruins, distorts what has been created by generations, and takes its toll. A man tries to break away from nature, building and creating something new, seeking segregation, separation from the natural environment».

All journeys of the artist have distinct determined essence – Oleksandr is looking not just for inspiration or new impressions; rather, it looks like a search for the meaning in his life. When asked, what impressions he gets from his journeys, he parries with a question: «Why such trivial questions? After all, everything has already been described».

The artist very rarely paints in his creative journeys abroad and does not hurry to take photos. The main thing is to get dissolved in the emanations of space and environment, to see something new and unknown, and therefore, attractive – and then, to come to his senses in Kyiv for whole weeks, endlessly recollecting and experiencing those states with all his being. At such moments, you can see an artist who does not take up his brush, if he has no inspiration and fire.

Khrapachov's paintings cannot be described otherwise than the «state of mind».

The artist long tunes in to a plain air, gets into a painting spirit, looks for motives and moods, and only afterwards gets down to painting big integral canvasses, carrying a lot of piping of trees and wind, human steps, timid looks, and a quiet, mobile cell of live nature.

To be sure, long trips do not happen every day. Oleksandr much more often sets off for plain airs within creative teams, first of all – to his beloved Carpathian region: Slavske, Khust, Yaremche, Pylypets, Synevyr, Uzhhorod, Ivano-Frankivsk, Lviv. The artist loves the Carpathians, first of all, for the «curve horizon»; he is carried away by the Carpathian wavy element, standing before his eyes all the time. Nevertheless, no less exciting is the boundless sky, full of surprises. «Sometimes, it begins raining before I start working, and as soon as the sketch block is packed to go home, everything ends within a blink. The sun shines out, and this is beautiful – the life is full of surprises». The artist however does not mention that when in plain air, he does not notice the rain or the snow – he works on, as soon as he started, despite any whims of nature.



Спека. Хургада. 60x80, полотно, олія, 2016



Сванетія. Грузія. 55x60, полотно, темпера, 2017

Still, the land of the Carpathians is a very special place in his creative work, but not the only one. The artist travelled about half of Ukraine with plain air groups – Kherson, Zaporizhya (the artist's home city), Dubno, Khelnytskyi, Kamyanets-Podilskyi, Sedniv, Odesa, Polissya... It is next to impossible to mention all the places, where the artist used to work.

Creative teams attract Oleksandr with their cohesion and mood; there, you can meet fellow artists, talk to like-minded persons, listen to the opinions of others. At the same time, there one can easily seclude himself and plunge into the depths of the environment.

The artist puts all his concentration into strong, precise, broad strokes, sometimes painting a blossoming apple tree with a dozen of pinpoint touches – like an arrow hitting the deadeye. There is nothing in excess in his works – only what represents the right emotion in the right place and time. 🍏

**Переглянути виставку можна в
Арт-фойє театру на 2-му поверсі з
20 березня по 15 квітня 2018 року.
e-mail: krapathev@ukr.net**



Кращий подарунок Коханим!



ПОДАРУНКОВИЙ ВАУЧЕР
ВАРТІСТЬ ЛАКОГО ВАУЧЕРА СКЛАДАЄ: 1000 ГРИВЕНЬ.
Присвячено відвідуванню на святах.

Подарунковий ваучер на відвідування закладу
Сім'ї ресторанів КОЗИРНА КАРТА -
відмінний спосіб порадувати коханих,
близьких, колег або партнерів

Доставка по Києву кур'єром. Замовити Подарунковий ваучер
можна за телефоном (044) 206 60 60 або на сайті: www.2k.ua



СПОНСОР
Coca-Cola

JACK DANIEL'S
THE MOST
SPONSOR

ГЕНЕРАЛЬНИЙ

FIRST
1
VODKA

PARTNER

JAMESON
WHISKY
SPONSOR

СПОНСОР
SAUTERLAND



cafe **TOUCH**

PAN ASIAN PREPARTY RESTAURANT

KYIV, 16, SHOTA RUSTAVELI STR. T: +38 044 200 49 20
Mon – Sun from 12:00 till 02:00



ROOFTOP

42/4, Pushkinska St.

+38 044 234 77 83

+38 044 235 9 555

+38 067 482 79 69

Mon - Sun from 12:00 till 02:00



CHI
INDO CHINA
RESTAURANT

KYIV, 16, PARKOVA DOROGA.
T: +38 067 489 20 13, +38 067 637 20 13



KURENI
restaurant

UKRAINIAN RESTAURANT

KYIV, 4, PARKOVA DOROGA. T: +38 044 253 17 34



VABENE

BISTRO

RISTORANTE ITALIANO

KYIV, "LEONARDO" BLD. 19-21 B. KHMELNITSKOGO STR.
T: +38 044 377 75 65



MAROKANA
café

FASHION CAFE

KYIV, 24, LESYA UKRAINKA BLVD. T: +38 044 254 49 90



KYIV NATIONAL ACADEMIC OPERETTA THEATRE

83rd theatrical season April repertoire

Play	Date	Day
CHASING TWO HARES	01	Sunday
THE BAT	03	Tuesday
TRUFFALDINO OF BERGAMO	04	Wednesday
THIS JEWISH HAPPINESS	05	Thursday
SOROCHYNTSI FAIR	10	Tuesday
Mr. X	11	Wednesday
SUGAR, OR SOME LIKE IT HOT	12	Thursday
PREMIERE KHANUMA	13	Friday
MY FAIR LADY	14	Saturday
ALADDIN'S LAMP	15	Sunday
THE VIOLET OF MONTMARTRE	15	Sunday (evening)
KISS ME, KATE!	18	Wednesday
CONCERT OF HUNGARIAN MUSIC	20	Friday
PREMIERE MARUSIA CHURAI	21	Saturday
THE THEATRE IN A POCKET, OR ALL ROLES ARE OCCUPIED	22	Sunday (12.00)
SUGAR, OR SOME LIKE IT HOT	22	Sunday (evening)
THE SOUND OF MUSIC	25	Wednesday
CARMEN SUITE	26	Thursday
NATIONAL OPERETTA AND OLEH SKRYPKA INVITE YOU TO THE SHOW ENCHANTED WITH SPRING	27	Friday
COUNTESS MARITZA	28	Saturday
CHASING TWO HARES	29	Sunday

Theatre Director General and Art Director – People's Artist of Ukraine Bohdan Strutynskiy
Evening performances start at 19.00.

СПОНСОРІ ТА ПАРТНЕРИ

ESPRECO, KOBLEVO, ETC, J&J, and others.

Ticket order: (044)287-62-57, 287-26-30
Collective ticket orders: (044)287-01-12
Buy tickets on-line within 30 minutes of www.operetta.com.ua

Шановні читачі!

НАЦІОНАЛЬНА ОПЕРЕТА завжди on-line.

Всі НОВИНИ ОПЕРЕТИ

на нашій сторінці в FB – «Київський театр оперети1»,

в ресурсі Instagram – operetta_ukraine,

на каналі You Tube – youtube.com

